

汤富华 戚永慧 华 敏 编著



英语口语读本

English Through Speaking



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

汤富华 戚永慧 千 敬

英语口语读本

English Through Speaking



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

英语口语读本/汤富华, 戚永慧, 华敏编著. —广州: 暨南大学出版社, 2019. 9

ISBN 978 - 7 - 5668 - 2693 - 0

I. ①英… II. ①汤… ②戚… ③华… III. ①英语—口语—自学参考资料 IV. ①H319. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 180140 号

英语口语读本

YINGYU KOUYU DUBEN

编著者: 汤富华 戚永慧 华敏

出版人: 徐义雄
策划编辑: 暨南 周玉宏
责任编辑: 康蕊
责任校对: 王燕丽
责任印制: 汤慧君 周一丹

出版发行: 暨南大学出版社 (510630)

电话: 总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

网址: <http://www.jnupress.com>

排版: 广州市天河星辰文化发展部照排中心

印刷: 广州一龙印刷有限公司

开本: 850mm × 1168mm 1/32

印张: 5.875

字数: 126 千

版次: 2019 年 9 月第 1 版

印次: 2019 年 9 月第 1 次

定价: 32.00 元

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换)

MPR 出版物链码使用说明

本书中凡文字下方带有链码图标“——”的地方，均可通过“泛媒关联”App 的扫码功能或“泛媒阅读”App 的“扫一扫”功能，获得对应的多媒体内容。

您可以通过扫描下方的二维码下载“泛媒关联”App、“泛媒阅读”App。



“泛媒关联”App 链码扫描操作步骤：

1. 打开“泛媒关联”App；
2. 将扫码框对准书中的链码扫描，即可播放多媒体内容。

“泛媒阅读”App 链码扫描操作步骤：

1. 打开“泛媒阅读”App；
2. 打开“扫一扫”功能；
3. 扫描书中的链码，即可播放多媒体内容。

扫码体验：

Greetings

Schedule

前 言

语言学家塞林格 (Selinker, 1985) 曾指出多达 95% 的第二语言学习者 (L2 learners) 不能获得目标语语用能力 (语篇能力)。而我们通过大量的观察,特别是对日本、印度、尼泊尔和中国香港地区的英语交际的观察,以及在国内展开的语感训练模式小试、中试,我们发现几乎所有的第二语言学习者都能不同程度地获得目标语的语用能力,其关键是能否立体输入并导入文化输入。

长期以来,为深化语感研究,我们对语言学行为主义 (behaviorism) 和心智主义 (mentalism) 交叉理解,试图建立一个有效的第二语言习得模式——语感训练模式。目前,语感范畴的研究在语言学界几乎还是空白,涉及该范畴的研究成果可谓寥寥无几。著名语言学家克拉申 (Krashen, 1981) 在其著作中曾提到过语感,称之为 “intuition”, 还有些学者称之为 “language feel” 或 “intuitive competence” 等。总之,至今 “语感” 在语言学界还没有一个被广为接受的定义。

笔者认为克拉申的提法 “intuition” 是不妥的。英国权威词典《朗文当代高级英语辞典》(艾迪生, 1998: 48) 对 “intuition” 的定义是: ① [U] the ability to understand or know something by using your feelings rather than by carefully considering the facts: women’s

intuition; ② [C] an idea about what is true in a particular situation based on strong feelings rather than facts. (译文: ①不需要考虑事实, 凭感觉就知道或了解某件事物的能力, 例如: 女性的直觉; ②在某一特殊环境中凭强烈的感觉而不是事实对某些事物的看法) 上面的定义无法使我们明白“intuition”与汉语中大家心知肚明却不可言说的“语感”有何联系。在汉语中我们称这种感觉为“直觉”, 而常识告诉我们直觉是超语言的, 它更多地强调个人的社会经验的积累, 依赖于个人的智商。有些人可以凭直觉避免犯错误, 而智商不足, 再怎么通过教育或培训也很难达到“直觉”的水平, 仍然免不了犯重复的错误。而语感可以通过正确的学习方式获得并转化为语用能力。一旦获得语感, 学习者或多或少便可开始交际了。“语感”不是 intuition, 而是“language sense”, 它应是一种语言的逻辑感。很显然 intuition training 是不存在的, 而 language sense training 是可行的。笔者曾在《中国英语教学》1999年第1期撰文“On Language Sense Training in CET Practice”, 阐明了这个观点, 引起了同行的广泛关注。

语感 (language sense) 应是言语 (parole) → 意念 (meaning) 的逻辑转换 (logic transfer) 的能力, 换句话说是一种语言能力的综合素质的反映。它含有很强的文化因素和对语言惯例 (convention) 的认知。当学习者对目标语的语言接触 (language exposure) 达到某一设定的变量时 (因个人而异), 量变便引起质变, 即获得这种能力——语感。这种感觉是话语者 (utterer) 对目标语 (target language) 整体的综合感觉。它不可单从个人言语行为 (individual linguistic behavior) 如个人著作、某

一个人的话语等方面获得，它是对社会整体语言惯例的认知 (cognition) 的产物。语感在话语者的语篇能力上表现为具备通过言语表层意义理解言语深层意义的能力。所谓语感就是多方位接触某种语言及其相关文化而产生的一种规律性的感觉，语感不是直觉，更不是简单的感觉 (feel)，不是与生俱来的 (可以通过培训获取)，不是跨语言的 (获得英语语感不可兼容日语语感)，也不是终生拥有的。实际上语汇 (vocabulary) 和语篇 (text) 之间存在一个很大的障碍 (gap)，它们之间绝无平路，而是一个深渊，从语汇达到语篇只能飞跃 (fly over) 过去，这种飞跃的助力就是语感。

第二语言学习者只有不停地接触和使用目标语，多读、多写、多听、多说，完成对语言惯例的认知的内化过程，也就是言语→意念的逻辑转换过程，才能获得一种自我完善、自我升级 (保持语言接触的前提下) 的语感。这样便在语言交际中获得了武装，有了支持材料 (supporting material) 并树立了信心，这时便能轻而易举地跨越语汇至语篇的障碍。

本书所遵循的语言学习路径——语感训练模式，着重于学习者对语言的音、形、义及相关文化接触的量化研究，特别强调中文语境下的有效训练，试图从理论上给第二语言学习者提供一条捷径，使广大读者在中文语境下更快捷、更有效地上手并获得英语的语篇能力，从而达到事半功倍的效果。

中文语境下的有效训练正是许多教育单位和学生忽略的中间平台。许多英语专业学生有这种感觉，在听外文电台时，Radio Tokyo 或 Radio Beijing 比 VOA 或 BBC 要容易懂得多，这是文化背

景在起作用。同为儒家文化背景的亚洲人思维基本是一致的，所以才会有上述的感觉。几十年来大多数师生都有误区，以为学英语就是要学英国英语或美国英语。实际上在中国学英语，离开英国或美国的文化，也能学好英语，但这只能是工作英语（working English）或中介语（inter-language）。我们原有的文化背景知识是抹不掉的烙印。这时，我们只有因势利导，通过它找到最佳的切入点。今天的英语在国际上已充当了世界普通话的作用，上网、出国旅游、谈国际贸易等，几乎到处都需要用英语交流。它早已不是狭义上的英美国家的语言，况且在与外籍人士交际的过程中，我们会发现说英语的人不仅是来自英美，还有像我们一样将英语当成第二语言的日本人、法国人等。因而在英语交际过程中应淡化语音、语调的纯正性，着眼于可交际性。我们大部分人学英语无须成为英语教师，更无须成为英语朗诵演员，只要能用就足够了。在这一点上印度人和中国香港人学英语的经验值得我们学习。当然，当英语学到一定的程度，超过了中文语境的平台后仍可向前迈进，这时外文语境下的英语语感训练则是下一个目标，而训练的地点，应在英美等英语国家。要记住每向上爬一步都要有一个平台，哪怕只是一点点。这就是向上向前的切入点。

正是出于这种认知上的考虑，我们设计了这本《英语口语读本》。通过语句朗诵训练的量化设计，展示了笔者提出的“工作英语”和“语言公差”（linguistic tolerance）概念。

书中尽量不偏不倚地谈论对婚姻、金钱、幸福、工作、战争、外语、学习、教育等全球话题的看法，努力避免政治、种族、宗教的禁忌。这对于学习者亦有一定的指导作用。

我们坚信有规划的语感训练能给予学习者心智上的自省并作为实际可行的输入输出计划。而最重要的就是能通过它获取一种学与用的信心。相信每一个人都会有不同的方法,但是量化指标是关键中的关键,它能成功地解释学习者如何获得了语篇能力。学习者只要按照要求进行操练,在时间、精力、志向、需求上有所保证,则习得任何一门外语都是可行的。

应用语言学第二语言习得领域开辟才数十年,它是社会学、心理学、语言学、脑神经学、行为学相交叉的边缘科学,要真正摸清人类是如何习得语言及第二语言的确还任重道远。我们在此提出语感训练模式,希望在业界能抛砖引玉,进一步完善外语教育的现有模式,走出僵化教学的误区,树立实事求是的学风。

时值《英语口语读本》正式问世之际,笔者首先要感谢上海世界图书出版公司的施维老师,是她早在1998年第一个接受了笔者关于“语感训练”雏形的提法,并让语感训练丛书的第一本得以问世。然后要感谢武汉纺织大学与扬州大学分别给予拙著部分出版资助。最后衷心感谢暨南大学出版社编辑部老师们的辛勤劳作。经过几轮波折,《英语口语读本》终于有机会问世。

该书以笔者2000年编著出版的《英语语感训练1000句》(中文语境初级版)为基础修改而成,从原来的1,000句中保留了945句训练语句,对其中一些句型作了调整并增加了新的语句。全书分六个部分,根据情境需要在一些主题下新增了“情境说明”与“拓展语句”。从科学文化的角度剖析引入情境,引导学习者理解学习内容,背诵、操练语句,提升语感和语言能力。拓展语句带有趣味性和实用性的特点,力图吸引更多的学习者。



本书由笔者负责全书策划和主体训练第1~945句的修改、润色工作，以及第657~825句之间的“情境说明”与“拓展语句”的撰写。戚永慧负责第1~417句之间的“情境说明”与“拓展语句”的撰写。华敏负责第418~656句及第826~945之间的“情境说明”与“拓展语句”的撰写。

“情境说明”和“拓展语句”的加入使读本内容显得更加丰富，更容易上口。在此说明，全书音频由笔者朗诵。该书的特点就是鼓励读者反复操练核心语句，并自动进入语感训练，以便达到事半功倍的效果。希望读者朋友们在使用该书的时候能得心应手，获得较大的指导作用。

汤富华

2019年5月8日

目 录

Contents

前 言	001
-----	-----

I Introduction 介绍

Greetings 问候	002
Self-introduction 自我介绍	005
Schedule 安排	010

II About Family Members 关于家庭成员

Children 孩子	016
Outing 出游	020
Working Female 职业女性	023
Only-child 独生子女	025
Husband and Wife 夫妻之间	027
A Day of a Housewife 家庭主妇的一天	030
Relatives 亲戚	033

III Making Phone Calls 打电话

Making a Phone Call 打电话	040
Leaving Messages 留口信	040

Business Calls	业务电话	043
Greeting Calls	电话问候	045

IV **Future Plans** 未来计划

Letters	家书	050
Reply	回信	052
Tour Plan	旅游计划	055
Weekend Activities	周末活动	058
Vacation Plans	假期计划	059

V **Inquiries** 询问

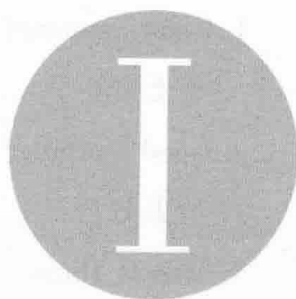
Date	日期	064
In a Bar	泡吧	067
Daily Diet	日常饮食习惯	071
Casual Meeting	偶遇	074
Daily Life	日常生活	076
Internet	网络	079
Asking the Way	问路	082
Health	健康	084
Food	饮食	087
Shopping	购物	090
Dating	约会	093
In the Restaurant	餐厅	096
Ordering	点菜	099

Choices 选择	103
Dishes 菜肴	105
Film 电影	108
Check-in 入住酒店	111
Booking Tickets 订票	115
Salary 薪水	118
Travel 旅游	121

VI **Free Chat** 闲聊

Money 金钱	128
Family 家庭	133
Language 语言	137
Environment 环境	142
War and Peace 战争与和平	145
Moods 心情	148
Professions 职业	151
Sports 运动	155
Food Styles 不同菜式	158
Traveling Abroad 国际旅游	163
Beliefs 信仰	168
Education 教育	171

参考文献	175
------	-----



Introduction

介绍



问候

Greetings



1. Good morning!

早上好!

2. Good morning!

早上好!

3. This is Hans.

这是汉斯。

4. He is German.

他是德国人。

5. This is Gilbert.

这是吉尔伯特。

6. He is from Germany, too.

他也是德国人。

7. What's your name?

你叫什么名字?

8. My name is Gianluca.

我叫蒋陆卡。

9. What nationality are you?

你是哪国人?

10. I'm Italian.

我是意大利人。

11. Are you a teacher?

你是教师吗?

12. No, I'm not.

不, 我不是。

13. Are you a student?

你是学生吗?

14. Yes, I am.

是的。

15. What's your job?

你是干什么工作的?

16. I am an engineer.

我是工程师。

17. Where do you work?

你在哪里工作?

18. I work in Guangzhou.

我在广州工作。

19. What do you study?

你是学什么的?

20. I'm an exchange student here.

我是交换学生。

(注: exchange student 指参与两国间文化交流项目的学生)

21. I study Chinese history in Peking University.

我在北京大学学中国历史。

情境说明

初学者在开口学说英语的初级阶段，最重要的功课就是背诵相关的语言资料。例如初次见面时如果记得几句寒暄语就很有帮助。有的人觉得自己天资聪颖，不愿去背诵或认真模仿，到了需要交流的时候全是自己生硬拼凑的几个单词，结果说出的英语除了自己听得懂以外，没人明白是什么意思。

其实社会语言交际牵涉着社会成员高度的合作原则，也就是社会全体默认为的言语在当下语境里的意思。故而听读并背诵基本的语言材料是获得英语口语语感的重要途径。

在背记的时候可以根据意群（meaning group）将较长的句子分为几段语块（chunk），以便随时使用。如“I study Chinese history in Peking University”，可以根据意思划分三个意群，第一个是“I（我），”第二个是“study Chinese history（学习中国历史）”，第三个是“in Peking University（在北京大学）”。

这样划分有两个好处：一是化繁为简，二是抓住了社会交际中需要的基本信息。记住了这些语块之后，交流就